ELMAG Entwicklungs und Handels GmbH.
Hannesgrub Nord 19
AT- 4911 Ried/Tumeltsham - Austria
Tel: (+43) /7752/80881
Fax: (+43) /7752/ 80880
E-mail: office@elmag.at
www.elmag.at

FGB-62L



OPERATING INSTRUCTIONS & SPARE PARTS LIST
POWER TROWELS

MANUAL& RESERVEDELSLISTE
GLITTEMASKINE

BEDINGUNGSANLEITUNG & ERSATZTEILLISTE
FLÜGELGLÄTTER

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y LISTA DE RECAMBIOS
FRATASADORA

März 2009
UPDATED February 2022

ENGLISH

CE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare that the equipment described below conforms to the relevant fundamental safety and health requirements of the appropriate CE Directives, both in its basic design and construction. This declaration will cease to be valid if any modifications are made to the machine without our expressed approval.

Product: Power Trowels Model : **FGB-62L**

The said product has been sound tested per Directive 2000/14/EC

Conformity Assessment Procedure	Measured sound power level	Guaranteed sound power level
Annex VI	**95 dB(A)**	**95 dB(A)**

Relevant CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Appropriate internal measures have been taken to ensure that series-production units conform at all times to the requirements of current CE Directives and relevant standards.
The signatories are empowered to represent and act on behalf of the company's management.

DANSK

CE OVERENSTEMMELSESDEKLARATION

Vi erklærer hermed, at det nedenstående produkt er fremstillet i overenstemmelse med de tilhørende og fundamentale sikkerheds- og sundhedsbetingelser fra de behørige CE direktiver, både i dets grundliggende formgivning og konstruktion. Denne deklaration vil ophøre med være gyldig, hvis der bliver foretaget nogen som helst ændring på maskinen uden vores tydelige tilladelse.

Produkt: Glittemaskine Model : **FGB-62L**

Dette produkt er blevet støjtestet jf. direktiv 2000/14/EC

I overenstemmelse med vurderingsprocedure	Målt lydstyrkeniveau	Garanteret lydstyrkeniveau
Annex VI	**95 dB(A)**	**95 dB(A)**

Relevant CE maskinsikkerhedsdirektiv : **2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC**

Der er foretaget interne forholdsregler for at sikre, at produkter, der er fremstillet i serieproduktion, altid efterlever foreskrifterne fra gældende CE direktiver og relevante standarder.
Underskriverne har tilladelse til at representere og handle på vegne af firmaets ledelse.

DEUTSCH

CE Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die Maschine entsprechend den unten beschriebenen Sicherheits- und Gesundheitsrichtlinien der CE Direktive, in Design und Konstruktion entspricht.
Die Konformitätserklärung erlischt, falls Modifikationen an dem Gerät ohne vorherige Zustimmung des Herstellers durchgeführt werden.

Produkt: Flügelglätter - Modell : **FGB-62L**

Das genannte Produkt ist von der Direktiv 2000/14/EC getestet worden

Gemäss Prozedure	Gemessen Lautstärke	Garantierte Lautstärke
Annex VI	**95 dB(A)**	**95 dB(A)**

Relevante CE Maschinen - Sicherheits - Richtlinien : 2006/42/EC, 2004/108/EC, pr EN 12649, 2000/14/EC

Firmeninterne Kontrollprozeduren stellen sicher, dass die Serienprodukte, zu jeder Zeit den Anforderungen der momentan gültigen CE Richtlinien und Standards entsprechen.
Die Unterschriften sind in Auftrag des Management der Firma representiert.

ESPANOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Nosotros declaramos que el producto descripto a continuacion cumple con los requerimientos fundamentales de seguridad y salubridad relevantes de las Directivas CE correspondientes, tanto en su diseño basico como en su produccion. Esta declaracion sera anulada si se efectua cualquier cambio en la maquina sin nuestro expreso consentimiento.

Producto: fratasadora modelos : **FGB-62L**

El producto ha sido controlado de acuerdo a la Directiva 2000/14/EC

Procedimiento de conformidad	Nivel de potencia de sonido medida	Nivel de potencia de sonido garantida
Annex VI	**95 dB(A)**	**95 dB(A)**

Directiva Relevante: CE Machinery Safety Directives : **2006/42/EC, 2004/108/EC , pr EN 12649, 2000/14/EC**

Fueron tomados los recaudos necesarios para asegurar que las unidades producidas en serie cumplan en todo momento con las Directivas CE vigentes y los standares relevantes.
Los signatarios estan autorizados para representar y actuar en nombre de la Direccion de la Compania.

Markus Einfinger
Geschäftsführer

Hannesgrub Nord 19
AT- 4911 Ried/Tumeltsham - Austria
Tel: (+43) /7752/80881
Fax: (+43) /7752/ 80880
E-mail: office@elmag.at

Ried/Tumeltsham, Februar 2022

ELMAG
Powered by Quality

SAFETY INSTRUCTION- QUICK GUIDE
SIKKERHEDS INSTRUKTIONER- Forkortet udgave
SICHERHEITSINSTRUKTIONEN- Kurzausgabe
VEILIGHEIDSINSTRUKTIES- Korte uitgave
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD - GUIA RAPIDA

ENGLISH

- Laws governing safety aspects on machinery may vary between countries but the following guides will useful to all operators:
- Before starting, carefully read the machine maintenance and operating manual and follow all the instructions.
- Use unleaded fuel only, for gasoline engines.
- Never operate the machine without the belt guard.
- Keep hand and feet away from moving parts while the machine is running.
- Do not operate the machine in closed places and inflammable environment.
- Operating the machine is advisable only with good lighting conditions.
- Hearing protection must be worn.
- Foot protection must be worn.
- Do not touch hot surfaces.

DANSK

- Sikkerhedslovgivningen på maskiner kan være forskellige landene imellem, men de følgende retningslinier er nyttige for alle operatører.
- Før start, venligst læs maskinens service og brugsanvisning, følg alle instruktioner nøje.
- Brug kun blyfri bensin, til alle bensin motorer.
- Brug aldrig maskinen uden remskive beskyttelse.
- Hænder og fødder skal holdes væk fra alle bevæglige dele når maskinen kører.
- Brug ikke maskinen i lukkede rum, eller ved brandfarlige områder.
- Anvend maskinen kun når der er god belysning.
- Høreværn er altid påbudt.
- Sikkerhedssko er altid påbudt.
- Rør aldrig ved varme flader.

DEUTSCH

- Die Sicherheitsgesetze für Maschinen können verschiden sein, aber die folgenden Anleitungen sind für alle zu verwenden.
- Vor Arbeitsbeginn bitte Bedienungs – und Wartungsanleitung sorgfältig lesen und allen Empfehlungen folgen.
- Bitte nur bleifreies Benzin benutzen, bei allen Benzinmotoren.
- Bitte die Maschine nie ohne Keilriemengehäuse benutzen.
- Bitte Hände und Füsse entfernt halten von allen beweglichen Teilen während die Maschine läuft.
- Bitte die Maschine nicht in feuergefährlichen oder geschlossenen Räumen benutzen.
- Bitte nur die Maschine benutzen wenn eine gute Beleuchtung vorhanden ist.
- Gehörschutz muss immer getragen werden.
- Sicherheitsschuhe müssen immer getragen werden.
- Heisse Flächen bitte nicht berühren.

DUTCH

- Wetgeving inzake veiligheidsaspecten van machines kunnen verschillen naargelang het land. Volgende gids kan door iedere gebruiker gebruikt worden.
- Voor het starten zorgvuldig de instruktiehandleiding doorlezen, alle instrukties moeten gevolgd worden.
- Alleen loodvrije benzine gebruiken, bij benzinemotoren.
- Nooit de machine gebruiken zonder V-snaarbescherming.
- Houd altijd handen en voeten weg van bewegende delen terwijl de machine loopt.
- Gebruik de machine niet in gesloten en brandgevaarlijke ruimtes.
- Gebruik alleen de machine bij goede verlichting.
- Gehoorbescherming moet altijd gedragen worden.
- Veiligheidsschoenen moeten altijd gedragen worden.
- Nooit warme vlakken aanraken.

ESPAÑOL

- Las leyes referentes a seguridad en el trabajo pueden cambiar de pais en pais. Las siguientes directivas son de provecho para todos los usuarios:
- Antes de usar la maquina por primera vez, lea cuidadosamente el Manual de Instrucciones y siga todas las instrucciones, precauciones y advertencias.
- En los motores a gasolina use solo gasolina sin plomo..
- Nunca opere la maquina sin la guarda de poleas o la guarda de disco de corte.
- Mantenga manos y pies alejados de partes moviles mientras la maquina esta en funcionamiento.
- No utilice la maquina en espacios cerrados o en ambientes inflamables.
- Se recomienda utilizar la maquina solamente con buena iluminacion.
- Utilice proteccion para los oidos.
- Utilice calzado de seguridad para trabajar con la maquina.
- No toque superfices calientes de la maquina.

OPERATING INSTRUCTIONS-QUICK GUIDE
ALWAYS READ THE FULL INSTRUCTIONS IN OPERATING MANUAL BEFORE FIRST USE

BEDIENUNGS ANLEITUNG
LESEN SIE IMMER ALLE ANWEISUNGEN BEVOR DIE MASCHINE IM BETRIEB GENOMMEN WIRD

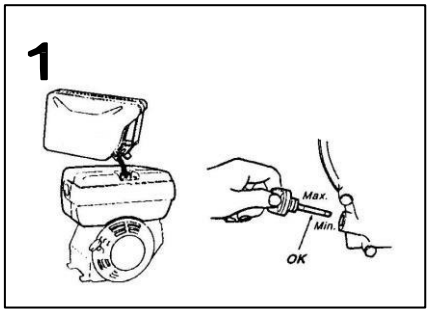
BRUGSANVISNING-hurtigudgave
Lies altid hele instruktionsbogen inden første ibrugtagning

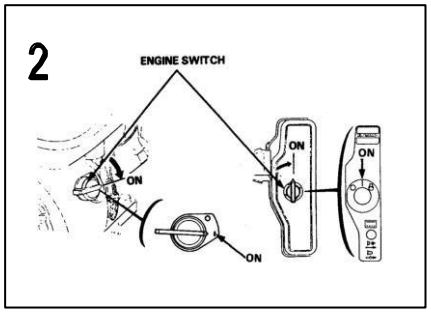
GEBRUIKSAANWIZING ON SNEL VAN START TE KOMEN
LEES ALTIJD DEZE VOLLEDIGE HANDLEIDING VOOR INGEBRUIKNAME VAN DE MACHINE

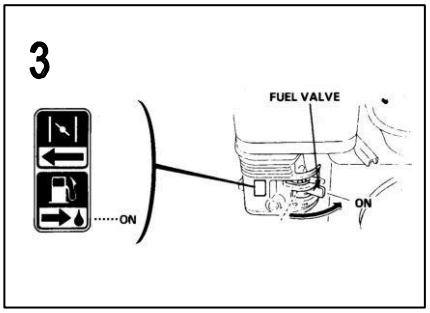
INSTRUCCIONES DE USO-GUIA RAPIDA
LEA SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES COMPLETAS ANTES DEL PRIMER USO DE LA MAQUINA

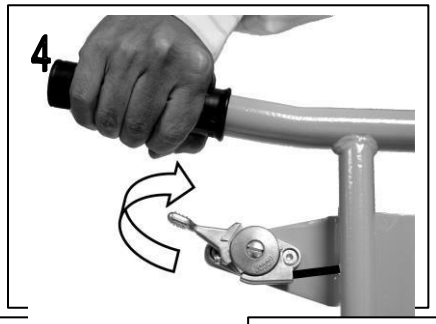
OPERATION – MODEL ST62; 92; 122

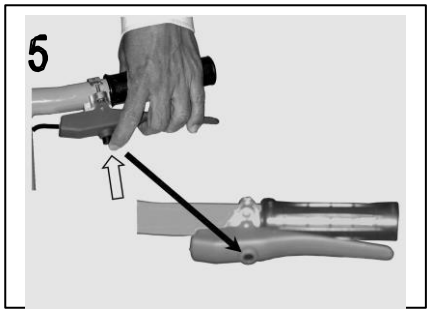
STARTING – HONDA GX-160; GX-240

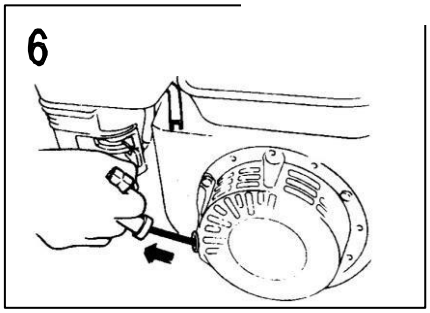




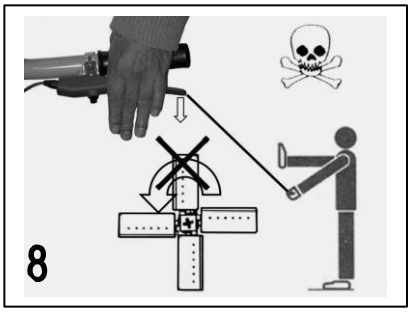




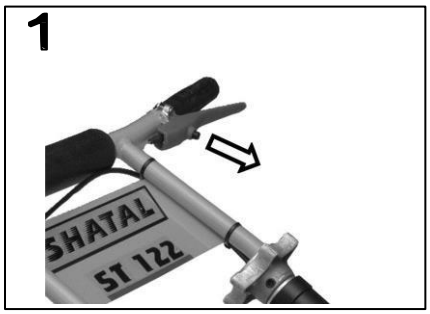


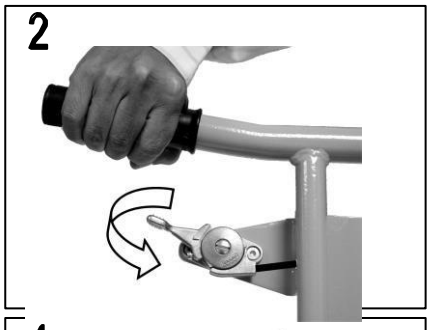


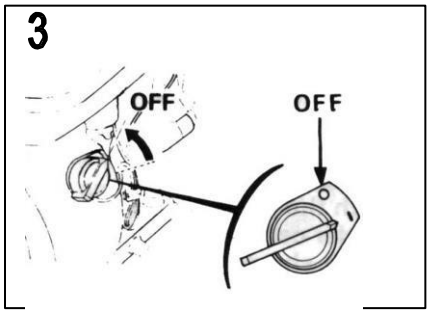


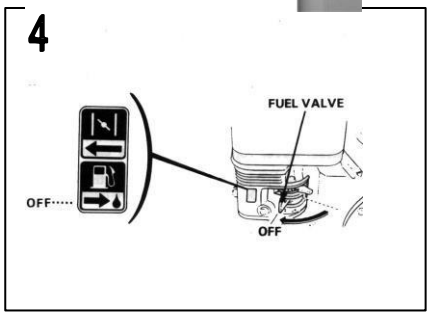


STOPPING









ELMAG®
Powered by Quality

TECHNICAL SPECIFICATIONS — ENGLISH

MODELS Cat. No.	FGB-62L ROBIN GASOLINE M12900.B	FGB-62L HONDA GASOLINE M12900.C
WEIGHT		
Net Weight kg.	54	54
OPERATION DATA		
Max. Operating speed rpm (At Engine speed 3600 rpm)	145	145
No.Of blades	4	4
DRIVE MOTOR		
Model	Robin EX17 Recoil start	Honda GX160 Recoil start
Output HP	6	5.5
Engine speed rpm	3600	3600
Fuel tank litres	3.6	3.6
Engine oil litres SAE 15W/40	0.6	0.6
NOISE AND VIBRATIONS		
Sound power level according to BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Low idle LwA=dB(A)	95	95
Vibration values a=m/s²	The hand – arm vibration values according to ISO 5349	
	1.9	1.9

(*) The above noise level and vibration values were determined at normal speed of the engine. During operation these values may differ because of the actual operational conditions.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER — DANSK

MODEL Kat. Nr.	FGB-62L ROBIN BENZIN M12900.B	FGB-62L HONDA BENZIN M12900.C
VÆGT		
Nettovægt kg.	54	54
BRUGSINFORMATION		
Max.omdrejninger i min. o.m. (v. motoren omdrejn. 3600o.m.)	145	145
Antal blade	4	4
HOVEDMOTOR		
Model	Robin EX17 Rekylstart	Honda GX160 Rekylstart
Ydelse - HK	6	5.5
Motoromdrejningshastighed – o/m	3600	3600
Brændstoftank - liter	3.6	3.6
Motorolie - liter SAE 15W/40	0.6	0.6
STØJ OG VIBRATIONER		
Lydstyrke jf. BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Tomgang LwA=dB(A)	95	95
Vibrationsværdier A=m/s²	Hånd – arm vibrationsværdier jf. ISO 5349	
	1.9	1.9

(*) De ovennævnte støjniveau- og vibrationsværdier er bestemt ud fra normale omdrejninger på motoren. Disse værdier kan variere under kørslen pga. de aktuelle arbejdsforhold.

TECHNISCHE DATEN — DEUTSCH

MODELL Artikel Nr.	FGB-62L ROBIN BENZIN M12900.B	FGB-62L HONDA BENZIN M12900.C
GEWICHT		
Nettogewicht kg.	54	54
Leistungsdaten		
Max. Umdrehungen U/Min (Bei Motorumdrehzahl 3600 U/Min)	145	145
Anzahl Blätter	4	4
MOTOR		
Modell	Robin EX17 Handstart	Honda GX160 Handstart
Leistung PS	6	5.5
Motorumdrehungen U/Min	3600	3600
Treibstofftank / Benzin Liter	3.6	3.6
Motoröl liter SAE 15W/40	0.6	0.6
GERÄUSCH- UND VIBRATIONSWERTE		
Geräuschniveau konform BS 5969 Type 2 & IEC 651 (*)		
Lehrlauf LwA=dB(A)	95	95
Vibrationswert a=m/s²	Der Handgriff – Arm Vibrationswert gemäß ISO 5349	
	1.9	1.9

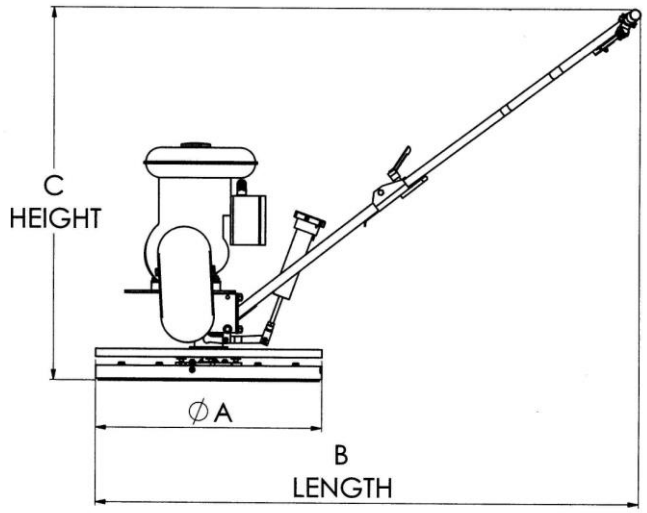
(*) Die oben aufgeführten Geräusch Pegel und Vibrationswerte wurden bei einer normalen Drehzahl des Motors bestimmt. Während dem Betrieb der Maschine können die Werte abweichen, infolge möglicher, veränderter Ausgangssituationen bei der Benutzung.

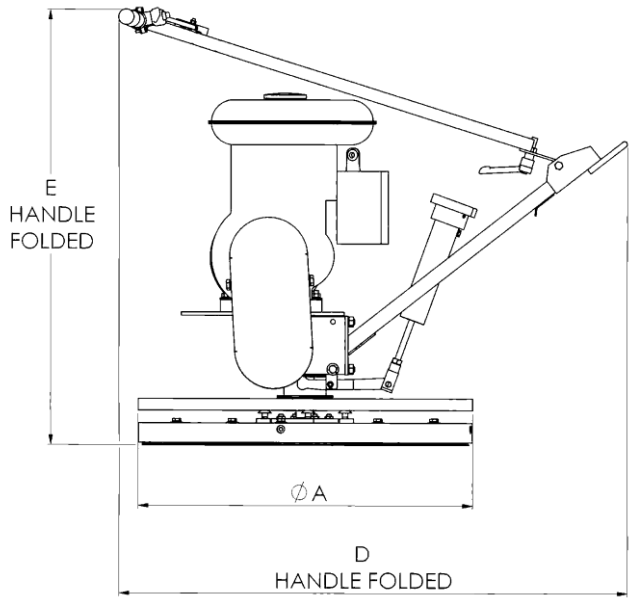
ESPECIFICACIONES TECNICAS — ESPAÑOL

MODELOS Nr. Catalogo.	FGB-62L ROBIN GASOLINA M12900.B	FGB-62L HONDA GASOLINA M12900.C
PESO		
Peso Neto kg.	54	54
DATOS DE OPERACION		
Velocidad Max.de Operacion rpm (Motor a 3600 r.p.m.)	145	145
Numero de Palas	4	4
MOTOR		
Modelo	Robin EX17 Arranque manual	Honda GX160 Arranque manual
Potencia HP	6	5.5
Rotaciones de Motor rpm	3600	3600
Tanque de Combustible litros	3.6	3.6
Aceite de motor litros SAE 15W/40	0.6	0.6
EMISION SONORA Y VIBRACION		
Nivel de Emision Sonora de acuerdo a BS 5969 type 2 & IEC 651 (*)		
Baja en Vacio LwA=dB (A)	95	95
Valores de vibracion a=m/s²	Valores de Vibracion mano - brazo segun la Directiva EN ISO 5349	
	1.9	1.9

(*) Los niveles de emision sonora y vibracion han sido establecidos con el motor girando al numero de revoluciones normal. Durante el uso esto valores pueden ser diferentes de acuerdo a las condiciones en las que opere la maquina.

DIMENSIONS – MÅL – ABMESSUNGEN - DIMENSIONES





MODEL MODEL MODELL MODELO	ØA mm	B Length Længde Länge Largo mm	C Height Højde Höhe Alto mm	D Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-griff unten Manillar doblado mm	E Handle folded Håndtag Ned- foldet Hand-Griff unten Manillar doblado mm	Net Weight Nettovægt Nettogewicht Peso Neto Kg			
						ROBIN EX-17	ROBIN EX-27	HONDA GX-160	HONDA GX- 240
FGB-62L	605	1400	1000	945	650	54	-	54	-

ENGLISH

TRANSPORT TO WORK SITE :

- To avoid burns or fire hazards,let engine cool before transporting machine or storing indoors.
- Turn fuel valve to the off position and keep the engine level to prevent fuel from spilling.
- Tie the machine to the vehicle to prevent sliding or tipping over.

INSTRUCTION FOR LIFTING MACHINE: SEE PICTURES 17 PAGE 9

- Never walk or stand under a machine being lifted.
- Use only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Use only tested and authorised lifting equipment.

OPERATION:

ENGINE CHECK BEFORE STARTING

1. Fill fuel tank.
2. Check oil level in engine crankcase and top up necessary type of oil according to manufacturer's instructions.
3. Open the extension handle and adjust to a comfortable working height.

STARTING THE ENGINE - SEE PICTURES 1-5 PAGE 9 – HONDA GX-160 ; SEE PICTURES 9 -13 PAGE 9 – ROBIN EX17

OPERATING THE MACHINE

NOTE

Always operate the trowel using the Dead Man Control H andle. Always ensure that the black knob is in the outward position. Do not operate with this knob in the inward position. This is to be used only when or during starting the engine.

Assembly of the float disc - (See Picture 18 Page 9)

1. Place the trowel on to the float disc.
2. Rotate the blades so that the blades move underneath the 4 L shaped brackets.
3. Rotate the blade adjustment knob so that the blades rise.
4. Ensure that there is sufficient pressure on the blades and that the disc is tightly attached to the trowel**.**

NOTE

The trowel is to be used only by experienced operators. They must have the knowledge of when the concrete is ready to be troweled , the angle of the blades and the operating speed. These instructions should be used as general guidance only.

Floating concrete

Use the float disc or the blades set at a small angle for floating.
The concrete should be sufficiently set before the floating operation takes place. This must be determined by the operator.
Floating is done at a low speed. To have the machine move to the right bear down slightly on the handle. Lift gently on the handle to have machine move to the left. Do not operate machine in one spot but keep it moving over the surface for either floating or finishing of concrete. If machine is allowed to stand in one spot while not operating , lift up on the handle to break loose the suction on the trowels and move to a new spot before starting to operate the machine.

Finishing concrete

The finishing operation is carried out with the blades set at a large angle and at a high speed.

STOPPING THE ENGINE OPERATOR POSITION - SEE PICTURES 6-8 PAGE 9 – HONDA GX-160 ; SEE PICTURES 14-16PAGE 9 – ROBIN EX17

DANSK

TRANSPORT :

- For at undgå ild og ildspåsættelse, lad motoren køle af før den transporteres og lagres indendørs
- Luk benzindækslet og hold motoren vandret for at undgå benzinudslip
- Bind maskinen fast på køretøjet for at undgå, at den skal falde af eller vælte under transporten

ANVISNINGER FOR LØFTNING AF MASKINEN : SE BILLEDER 17, SIDE 9

- Gå eller stå aldrig under maskinen når den er løftet
- Benyt kun rammeløftegrebet (1) for løftning af maskinen
- Benyt kun godkendte og sikre løftemekanismer.

DRIFT:

MOTORCHECK FØR START

1. Fyld brændstof på tanken
2. Check olieniveau i krumtamphuset og fyld op om nødvendigt med den type olie, motorproducenten foreskriver
3. Fold forlængerhåndtaget ud og tilpas det til den bedst mulige arbejdshøjde.

MOTOREN STARTES - SE BILLEDERNE 1-5, SIDE 9 – HONDA GX-160 ; SE BILLEDERNE 9-13, SIDE 9 – ROBIN EX17

BETJENING AF MASKINEN

VIGTIGT

Kør altid med dødmandshåndtaget inde samtidig med at du sikrer dig, at den sorte knap er ude. Du må ikke køre med knappen inde. Den skal kun bruges, når maskinen skal startes.

Montering af glitteskive - (See Foto 18 Page 9)

1. Placer glittemaskinen ovenpå glitteskiven.
2. Roter glittebladene så at bladene neden-under får fat i de 4 påsvejste beslag på glitteskiven.
3. Roter bladenes tilpasningsknap så at bladene får fat.
4. Sørg for at der er nok pres på bladene og glitteskiven er fastgjort godt til glitte-maskinen.

VIGTIGT

Glittemaskinen må kun anvendes af erfarne brugere. De må have kendskab til, hvornår man kan behandle betonen, til vinklen på bladene og brugshastigheden. Disse instruktioner skal dog kun tages som vejledende.

Behandling af betonen

Anvend glitteskiven eller bladsættet til et mindre område, der skal glittes.
Betonen skal være tilpas behandlet, før man påbegynder glitningen. Dette skal afgøres af brugeren.
Glitning skal gøres ved lav hastighed. Ved at trykke lidt ned på håndtaget, får du maskinen til at gå lidt til højre. Slip lidt på håndtaget og maskinen går lidt til venstre. Maskinen skal køres jævnt over overfladen. Den må ikke køre på samme sted hele tiden for at glitte jævnt eller sørge for en passende finish af betonen. Når du er færdig det ene sted, løft op i håndtaget for at afbryde arbejdet dér og flyt den til det nye arbejdssted, før arbejdet fortsætter.

Afslutning af glitningen

Det afsluttende arbejde gøres med bladsættet med den størst mulige vinkel på og ved høj hastighed.

HVORDAN MOTOREN STOPPES, BETJENINGSPOSITION - SE BILLEDERNE 6-8, SIDE 9 – HONDA GX-160 ; SE BILLEDERNE 14-16, SIDE 9 – ROBIN EX17

DEUTSCH

TRANSPORT :

- Um Brennen oder Feuerfälle zu verhindern, lassen Sie den Motor vor dem Transport abkühlen
- Schliessen Sie die Benzinklappe und halten Sie den Motor waagrecht um Benzinverlust zu verhindern.
- Binden Sie die Maschine auf dem Fahrzeug fest um das Rutschen oder Umkippen zu verhindern.

HINWEIS ZUM ANHEBEN DER MASCHINE : SIEHE FOTO 17 SEITE 9

- Gehen oder stehen Sie nie unter einer Maschine die gehoben wird.
- Benuetzen Sie nur den Rahmenhebegriff (1) zum heben der Maschine.
- Benuetzen Sie nur geprüfte Hebegeräte.
- Vor dem Heben prüfen Sie ob die Gummipuffer und der Schutzrahmen korrekt befestigt und unbeschaedigt sind.

BETRIEB :

MOTOR KONTROLLE VOR DEM STARTVORGANG

1. Benzintank füllen
2. Den Ölstand kontrollieren und wenn notwendig auffüllen
3. Der Verlängerungsgriff öffnen und an eine komfortablen Arbeitshöhe anpassen.

MOTOR STARTEN - SIEHE FOTO 1-5, SEITE 9 – HONDA GX-160 ; SIEHE FOTO 9-13, SEITE 9 – ROBIN EX17

WICHTIG

Die Benutzung des Flügelglätters ist nur mit ordnungsgemäßem Totmannschalter erlaubt. Die Arretierung des Totmannschalters ist nur während dem Startvorgang zu benutzen. Während dem Glättvorgang darf die Arretierung nicht geschaltet sein sondern der Totmannschalter muss durch den Anwender gedrückt bleiben.

Montage des Glätttellers - (siehe Foto 18 Seite 9)

1. Der Flügelglätter auf die Glättplatte stellen.
2. Die Flügel drehen so dass die Flügel unter die 4 angeschweisten Beschläge kommen.
3. Rotiere der Blattjustierknopf wobei die Blätter aufsteigen.
4. Bitte beachten dass genug Druck auf die Blätter ist, und dass die Platten straff am Flügelglätter montiert sind.

WICHTIG

Der Flügelglätter darf nur von erfahrenen Anwendern verwendet werden. Sie müssen Erfahrung haben wann der Beton für eine Bearbeitung bereit ist sowie wie die Verwendunggeschwindigkeit der Blätter kennen.

Glätten des Werkstoffes (z.B.Beton)

Der Beton soll genug trocken sein bevor Sie mit dem Glätten des Beton anfangen. Der Anwender muss dies selbst entscheiden. Das Glätten soll bei langsammer Geschwindigkeit gesehen. Wenn Sie die Maschine nach rechts drehen möchten, langsam den Handgriff hinunterdrücken. Vorsichtig in der Handgriff heben wenn Sie nach links drehen möchten. Die Maschine nicht an der gleichen Stelle stehen lassen, sondern lassen sie diese über die Oberfläche (in Bewegung) gleiten.

Finaler Schliff des Werkstoffes

Um den Schleifvorgang zu beenden, verstellen Sie die Flügel, durch drehen am Handrad, in eine starke Neigung und schleifen den Werkstoff mit einer hohen Motordrehzahl.

ABSTELLEN DES MOTORS SIEHE FOTO 6-8, SEITE 9 – HONDA GX-160 ; SIEHE FOTO 14-16, SEITE 9 – ROBIN EX17

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL TRANSPORTE DE LA MAQUINA :

- Para evitar quemaduras o peligro de fuego, deje enfriar el motor antes de transportar o almacenar la maquina.
- Coloque la valvula de combustible en posicion OFF y mantenga la maquina nivelada para evitar que se derrame
- Amarre la maquina al vehiculo para evitar el deslizamiento o la caida de la maquina

INSTRUCCIONES PARA ELEVAR LA MAQUINA: VER FOTOS 17 PAGINA 9

- Nunca camine o se pare debajo de una maquina que esta siendo levantada.
- Utilice solamente el lugar de enganche (1) para elevar la maquinaUse only the frame lifting hook (1) for lifting the machine.
- Utilice solamente equipo probado y autorizado para elevar la mnaquina. Antes de elevar la maquina controle que los topes de goma y la caja estan correctamente ajustados y no dañados

OPERACION :

ANTES DE ARRANCAR

1. Llene el tanque de combustible.
2. Controle el nivel de aceite en el carter del motor y agregue si es necesario. Utilice siempre el aceite recomendado por el fabricante del motor.
3. Desdoblar el manillar y ajustarlo a una altura de trabajo confortable.

ENCENDIDO DEL MOTOR - VER FIGURA 1-5 PAGINA 9 – HONDA GX-160 ; VER FIGURA 9-13 PAGINA 9 – ROBIN EX17

OPERADO DE LA MAQUINA

NOTA

Siempre operar la fratasadora utilizando la manilla del Control de Hombre Muerto. Siempre debe asegurarse que el boton negro este en posición salido. No operar la maquina con el boton negro hundido. Esta posicion debe ser usada solo para encender el motor.

Ensamblado del Disco de Alisado - (Ver Figura 18 Pagina 9)

1. Colocar la fratasadora sobre el disco de alisado.
2. Girar las palas para que estas queden debajo de los 4 soportes en forma de ¨L¨¨.
3. Girar la perilla de ajuste de las palas asi las palas se levantan.
4. Asegurarse que has suficiente presion en las palas para que el disco quede firmemente amarrado a al fratasadora.

NOTA

La fratasadora debe ser usada solo por operadores experimentados. Ellos deben tener conocimiento de cuando el cemento esta en condiciones para ser fratasado, el angulop de las palas y la velocidad de giro. Estas instrucciones deben ser usadas como una guia general solamente.

Fratasado de Cemento

Use el disco de alisado o las palas a un pequeño angulo para fratasar. El cemento debe haber reposado suficiente antes de efectuar el fratasado. Esto debe ser determinado por el operario. El fratasado se hace a baja velocidad. Para hacer que la maquina se mueva a la derecha aprete un poco el manilla. Levante levemente el manillar para que la maquina se mueva hacia la izquierda. No deje la maquina andando en un punto fijo, hay que mantenerla en movimiento sobre la superficie tanto para el fratasado como para el acabado del cemento. Si la maquina se deja en un punto sin funcionar sobre el cemento, levante el manillar para soltar la succion en las palas y muevala a otro punto antes de ponerla en funcionamiento.

Acabado del Cemento

La operacion de acabado se realiza con la palas a un angulo mayor y a alta velocidad.

DETENCION DEL MOTOR Y POSICION DEL OPERADOR - VER FIGURA 6-8 PAGINA 9 – HONDA GX-160 ; VER FIGURA 14-16 PAGINA 9 – ROBIN EX17

ENGLISH

IMPORTANT ADVICE :
The manufacturer declines all responsibility for loss or damage resulting from misuse or any modification or alteration that does not conform to the manufacturer's original specifications.

At the workstation, the sound pressure level may exceed 97 db (A). In this case individual protection measures must be taken

SPARE PARTS ORDERING :
When ordering spare parts, please mention machine serial no., part no. and description.

SCRAPPING :
In the event of deterioration and scrapping of the machine, the following items must be disposed of in accordance with the requirements of the legislation in force.

Main Materials:
1. Engine : Aluminium (AL), Steel (AC), Copper (CU), Polyamide (PA)
2. Machine : Steel sheet (AC)

The instructions for use and spare parts found in this document are for information only and are not binding. As part of our product quality improvement policy, we reserve the right to make any and all technical modifications without prior notice.

MAINTENANCE SCHEDULE :

Check all external screw connections for tight fit approx. 8 hours after first operation.		
Parts	**Maintenance**	**Maintenance interval**
Air filter Engine oil Other parts	Check for external damage and tight fit. Check foam and filter insert clean or replace if necessary. Check oil level, top up if necessary. Remove all dirt, stones etc. from the Power trowel after each day of operation..	daily
Belts	Check tension and wear – replace if necessary.	weekly
Engine	See engine manufacturers handbook	

MAINTENANCE :
Monthly maintenance:
- Perform maintenance work on engine according manufacturer's instructions.
- Check belt tightness and tighten if necessary.
  Belts should be move 10 –15 mm when pushed by the thumb (See picture 19 page 9).
- Check and retighten bolts and nuts.

DANSK

VIGTIGE RÅD :
Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for tab eller skader som resultatet af misbrug eller ændringer af produkterne, som ikke er i overenstemmelse med producentens originale specifikationer.

Lydstyrken kan på arbejdspladsen overstige 97 db (A). I så fald må man tage individuelle beskyttelsesforanstaltninger

RESERVEDELSBESTILLING :
Når man bestiller reservedele, meddel da maskinserienummer, delnummer og en beskrivelse

SKROTNING :
Når tiden rinder ud for maskinen, og den dermed skal skrottes, skal man i den forbindelse tage hensyn til genanvendelse iht. gældende lovkrav.

Hovedmaterialer:
1. Motor : Aluminium (AL), stål (AC), kobber (CU), polyamid (PA)
2. Maskine : Stålplade (AC)

Manualen for anvendelsen og reservedele i denne sektion er kun vejledende og er ikke bindende. Som er del af vores politik mhp. produktkvalitetsforbedringer, kan vi uden forudgående varsel foretage enkelte eller hele tekniske ændringer.

VEDLIGHOLDELSESPLAN :

Check alle udvendige skruer efter ca. 8 driftstimer og spænd dem om nødvendigt efter		
Dele	**Vedligehold**	**Vedholdelsesinterval**
Luftfilter Motorolie Andre dele	Check for udvendige skader og udbedre dem evt. Check skumgummi og filter, isæt rent eller erstat om nødvendigt. Check olieniveau, fyld op om nødvendigt (motor skal stå lige) Al snavs, fastkørte sten osv .skal fjernes fra glittemaskine efter endt arbejdsdag	Daglig
Remme	Check dem for slid og stramhed – erstat om nødvendigt	Ugentlig
Motor	Se motorhåndbogen fra producenten	

VEDLIGEHOLDELSE :
Månedlig vedligeholdelse :
- Foretag vedligeholdeselsarbejde på motoren efter producentens manual
- Check remmens stramhed og stram den om nødvendigt
  Remmen bør kunne bevæge sig 10 –15 mm, hvis den trykkes ned med tommeltotten (se billede 19, side 9).
- Check og spænd bolte og møtrikker efter

DEUTSCH

WICHTIGER HINWEIS :
Der Hersteller verweigert jegliche Verantwortung für Verlust oder Schaden, entstanden durch Missbrauch, unsachgemäße Benützung, bauliche Modifikation oder Veränderung welche von der originalen Spezifikation des Herstellers abweicht.

Für den Fall, dass die Lautstärke am Arbeitsplatz 97db (A) überschreitet, müssen individuelle Schutzmaßnahmen getroffen werden.

BESTELLUNG VON ERSATZTEILE :
Bei Ersatzteilbestellungen nennen Sie bitte:
Maschinentyp, Seriennummer, Artikelnummer sowie Beschreibung des Ersatzteiles.

VERSCHROTTUNG :
Im Falle der Verschrottung oder Entsorgung der Maschine, müssen die nachfolgenden Bestandteile, in Übereinstimmung mit den entsprechenden gültigen Gesetzten, entsorgt werden.

Hauptbestandteile:
1. Motor : Aluminium (AL), Stahl (AC), Kupfer (CU), Kunststoff (PA)
2. Maschine: Stahlblech (AC)

Die Anweisung in diesem Dokument, über den Gebrauch der Maschine sowie die Ersatzteile, sind nur informativ und nicht verbindlich. Um die Qualität unserer Produkte zu erhöhen, behalten wir uns vor, technische Veränderungen durchzuführen ohne diese vorher anzukündigen.

WARTUNGSINTERVALLE :

Alle aussenliegende Schrauben nach den ersten 8 Betriebsstunden nachziehen !		
Teile	**Wartung**	**Wartungsinterval**
Luftfilter Motoröl Andere Teile	Auf äußerliche Schäden untersuchen und ggf. reparieren oder erneuern. Schaum und Filter untersuchen, reinigen oder erneuern wenn notwendig. Ölstand kontrollieren, auffüllen bei Bedarf Jeglichen Schmutz, Steine usw. von dem Flügelglätter entfernen.	Täglich
Keilriemen	Auf Riss oder Bruch kontrollieren – ersetzen bei Bedarf	Wöchentlich
Motor	Siehe Anweisung des Herstellers.	

WARTUNG :
Monatliche Wartung :
- Prüfen Sie die Keilriemenspannung und spannen diese, falls nötig.
  Bei Druck mit dem Daumen darf sich der Keilriemen 10 - 15 mm bewegen.(Siehe Foto 19, Seite 9)
- **Alle Schrauben und Mutter kontrollieren und ggf. nachziehen.**
- **Wartung am Motor laut den Anweisungen des Herstellers.**

ESPAÑOL

ANUNCIO IMPORTANTE :
El productor declina toda responsabilidad por perdidas o daños resultantes de mal uso o cualquier modificacion o alteracion respecto de las especificaciones originales del productor.

En el lugar de trabajo, el nivel de presion acustica puede exeder los 97 db (A). En este caso es obligatorio tomar medidas de proteccion.

ORDEN DE REPUESTOS :
Al ordenar repuestos, por favor indique el numero de serie de la maquina, el numero de parte y la descripcion.

DESECHO :
En el caso de deterioro y puesta de la maquina a desecho, las siguientes partes deben desecharse de acuerdo con los requerimientos de la legislacion en vigencia.

Materiales Principales:
1. Motor: Aluminio (AL), Acero (AC), Cobre (CU), Poliamida (PA)
2. Maquina: Hojas de Acero (AC)

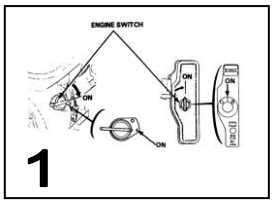
Las instrucciones para el uso y repuestos en este documento son solo informativas y no restrictivas. Como parte de la politica de mejoramiento continuo de productos el fabricante se reserva el derecho de intorducir cualquier y todo cambio tecnico sin previo aviso.

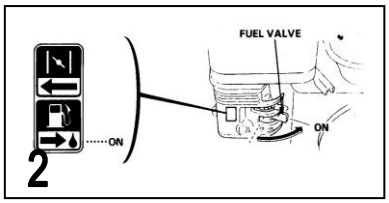
PROGRAMA DE MANTENIMIENTO :

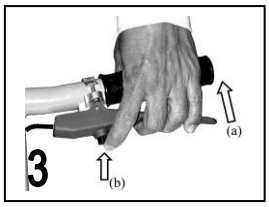
Ajustar todas as tuercasy tornilds exteriores despoes de las primelas 8 Is deuso.		
Partes	**Mantenimiento**	**Intervlo de mantenimiento**
Filtro de Aire Aceitede motor Otras partes	Controlar que no haya daño enerno y controlar ajuste. Controlar que la esponja y el injerto esten limpios. Reemplazar si fuere nesesario. Controlar el nivel de aceire. Agregar hasta max. si fuere nesesario. Quitar tierra, piedras, etc de la fratasadora al final del trabajo diario	diario
Polea	Controlar tension desgaste – reemplazar si fuese necesario.	semanal
Motor	Leer el manual del fabricante y seguir sus indicaciones	

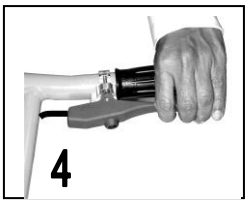
MANTENIMIENTO :
Mantenimiento mensual:
- Realice el trabajo de mantenimiento de acuerdo a las instrucciones del fabricante.
- Controle la tension de la polea y ajuste si fuera necesario.
  La polea debe moverse 10 –15 mm cuando se presiona con el pulgar (Ver figura 19 pagina 9).
- Controle y ajuste tornillos y tuercas.

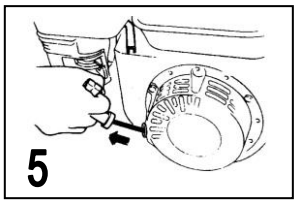
HONDA GX-160

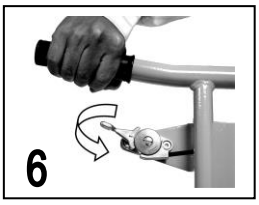


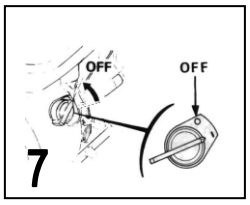


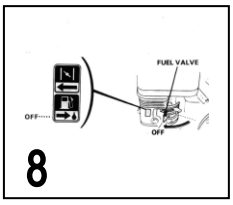




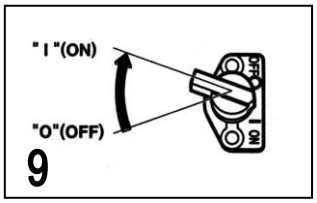


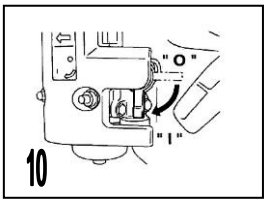


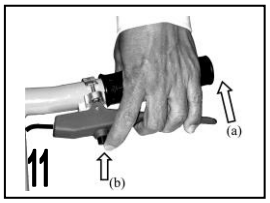


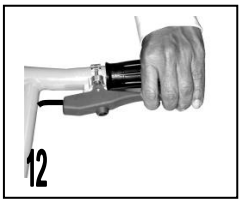


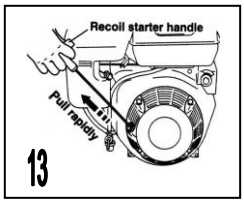
ROBIN EX17

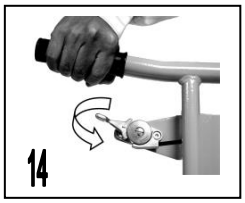


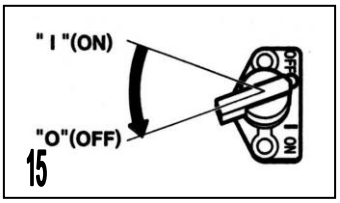


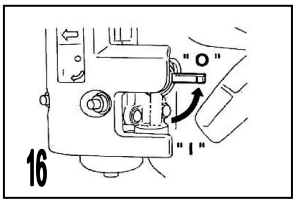


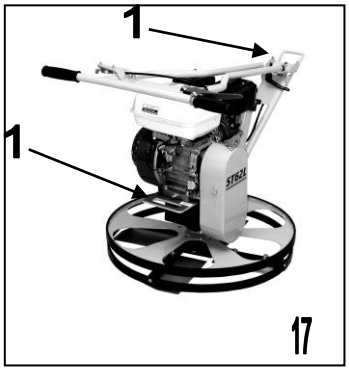




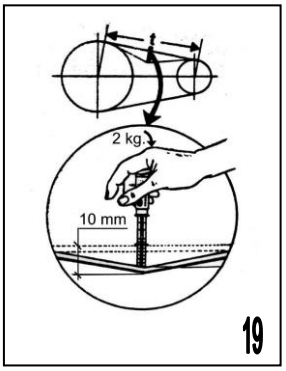












ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR ORDERING

Please State Machine Details in the Following Sequence:

- **Machine Serial Number**
- **Part Number, Description and Quantity of Parts**
- **Full Delivery Address**

Manufacturers Liability and the Use of Genuine Spare Parts

Liability for this machine is accepted only when the machine is defective from the outset. Liability is reduced or nullified in the event that the user fails to comply with the operating and maintenance instructions and uses spare parts which are not guaranteed.

DANSK

VEJLEDNING FOR BESTILLING AF DELE

Meddel venligst maskindetaljer på følgende facon:

- **Maskinens serienummer**
- **Reservedelsnummer, beskrivelse og antallet af dele**
- **Komplet leveringsadresse**

Producentens erstatningspligt og brugen af originale reservedele

Vi er kun erstatningspligtige for maskinen, hvis den er defekt fra første færd. Erstatningspligten reduceres eller falder helt bort, såfremt brugeren ikke retter sig efter manualen og vedligeholdelseinstruktionerne og anvender uorginale reservedele, som ikke er omfattet af garantien.

DEUTSCH

HINWEIS FÜR ERSATZTEILBESTELLUNG

Bitte geben Sie die Maschinen Details in folgender Reihenfolge an:

- **Seriennummer der Maschine**
- **Teilenummer, Beschreibung und Anzahl der Ersatzteile**
- **Komplette Lieferadresse sowie Name des Bestellers**

Produkthaftung und der Gebrauch von originalen Ersatzteilen.

Haftung/Gewährleistung für diese Maschine erfolgt nur bei vorhandenen Schäden/Defekten zum Zeitpunkt der Auslieferung. Die Haftung/Gewährleistung reduziert sich oder ist nichtig, für den Fall, dass der Benutzer nicht den hier aufgeführten Auflagen bzw. Instruktionen über die Benutzung sowie Wartung nachkommt oder keine originalen Ersatzteile verbaut.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA ORDENAR REPUESTOS

Por favor indicar detalles de la maquina en la siguiente secuencia:

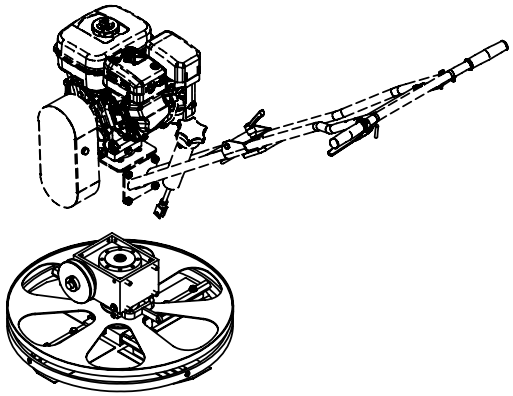
- **Numero de Serie de la maquina**
- **Numero de la parte, Descripcion y cantidad**
- **Direccion de entrega completa**

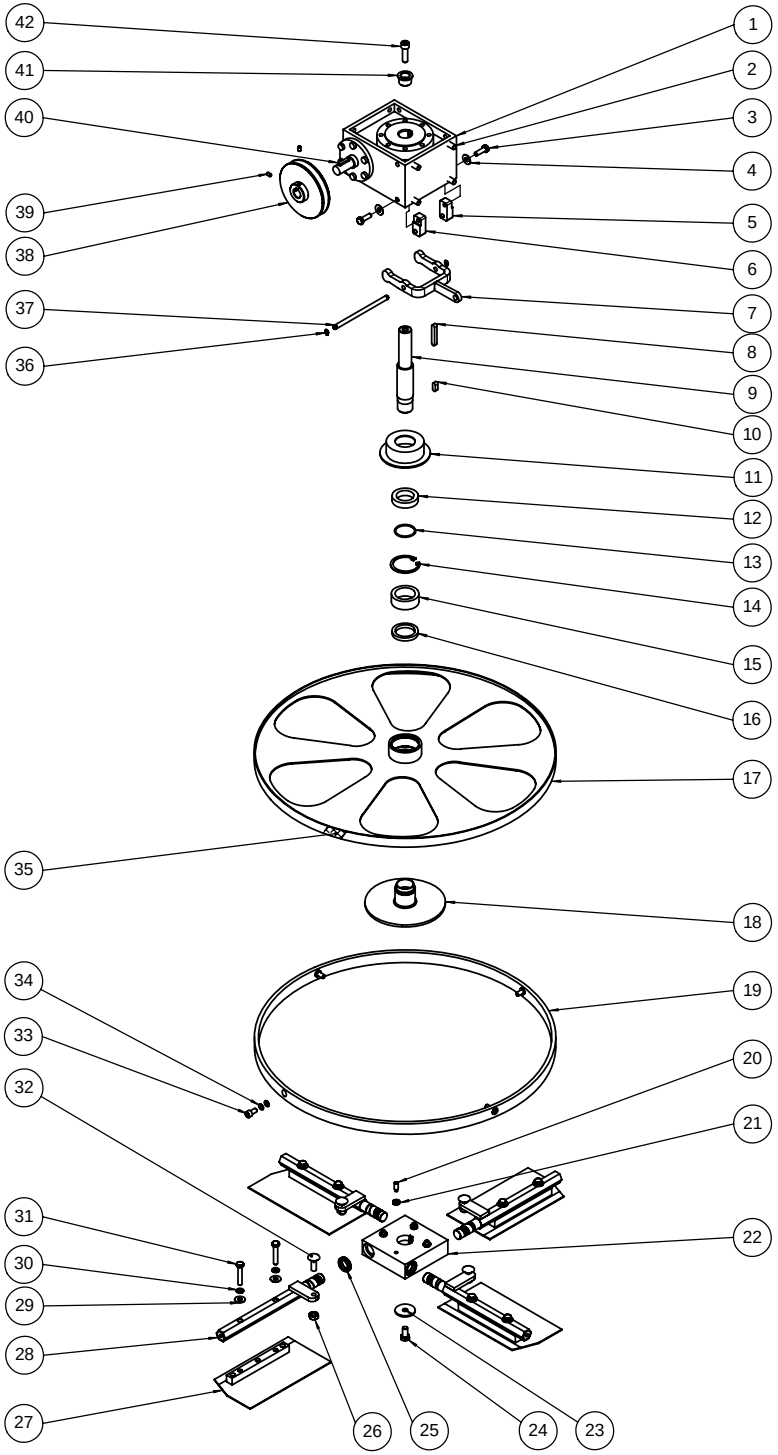
Responsabilidad de Garantia del Productor y el Uso de Repuestos Genuinos

La Responsabilidad de Garantia por esta maquina sera aceptada solo cuando la maquina contenga defectos de materiales o mano de obra del productor.
La Responsabilidad de Garantia sera reducida o anulada en el caso que el usuario no cumpla con las instrucciones de operacion y mantenimiento o no utilice partes de recambio originales.

Contents / Inhaltsverzeichnis

Gear box Spider & Trowels Assy.	**Getriebe, Glätterteile**	**Gearkasse og div. tilbehør**	**Caja reductora y sistema de pacas**	**11**
Engine mounting Assy.	**Motorerstatzteile**	**Motordetaljer**	**motor y guardas**	**13**
Handle Assy.	**Führungsholm**	**Håndtag mm.**	**Manillar**	**15**





ELMAG
Powered by Quality

GEAR BOX,SPIDER AND TROWELS ASSY.
GETRIEBE, LÄUFER UND GLITTERTEILE
GEARKASSE OG DIV. TILBEHØR
CAJA REDUCTORA Y SISTEMA DE PACAS

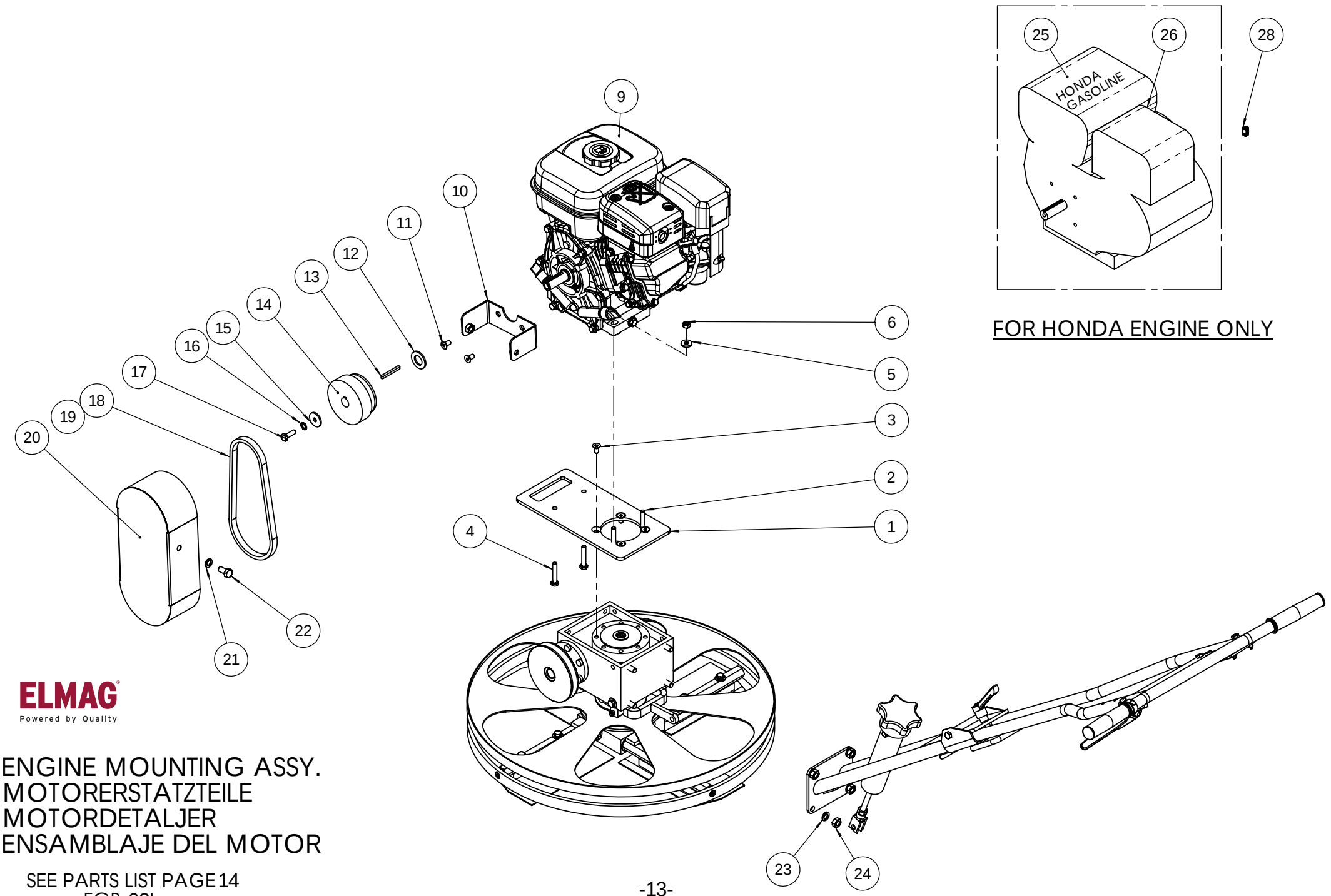
SEE PARTS LIST PAGE 12
FGB-62L

ELMAG®
Powered by Quality

Gear box,Spider & Trowels Assy.
Getriebe, Läufer und Glätterteile
Gearkasse og div. tilbehør
Caja reductora y sistema de pacas

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129977	1	Gear box	Getriebe	Gearkasse		Caja de engranajes
2	129953	4	Stud	Stiftschravde	Tap		Esparragos
3	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
4	/	2	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
5	129557	1	Right pivot block	Rechte Drehzapfen	Højre drejetap		Bloque derecito de pivot
6	129556	1	Left pivot block	Linke Drehzapfen	Venstre drejetap		Bloque izquierdo de pivot
7	129561	1	Tilting yoke	Joch	Vælteåg		Horquilla
8	32199	1	Key	Nut	Not		Chaveta
9	129551	1	Shaft	Welle	Aksel		Eje
10	129964	1	Key	Nut	Not		Chaveta
11	129562	1	Bearing cover	Lagerschild	Lejeskærm		Cubre rodamiento
12	P50967	1	Thrust bearing	Kugeldrucklager	Aksel		Rodamiento de bolas
13	129981	1	Snap ring for shaft	Wellering	Akselring		Anillos de sujecion para eje
14	129982	1	Retaining ring for bores	Ring	Ring		Anillos de seguridad para taladro
15	P50980	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje		Rodamiento
16	P50947	1	Ball bearing	Kugellager	Kugleleje		Rodamiento
17	129601	1	Ring guard	Stellring	Skærmring		Anillo de protección
18	129554	1	Pressure plate	Drückplatte	Plade		Cubo levantador de la paleta
19	129621	1	Stabilizer ring	Stabilisator Ring	Stabilisatorring		Anillo estabilizador
20	129972	4	Hexagon socket set screw with dog point	Schraube	Skrue		Tornillos sin cabeza c/hueco hexagonal y pivote
21	/	4	Hexagon nut M8	Mutter M8	Møtrik M8		Tuerca hexagonal M8
22	129550	1	Spider	Läufer	Spider		Arana
23	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
24	128942	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
25	129971	4	Oil seal	Öldichtung	Oliepakningl		Retentor de aceite
26	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
27	P12904.HD	4	Combination blade	Kombinationsblatt	Glitteblade		Juego-paletas de combinación
28	129545	4	Trowel arm	Flügelarm	Glittearm		Soporte para montane de paletas
29	/	8	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
30	/	8	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
31	/	8	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
32	129954	4	Mushroom head sq.neck Screw	Schraube	Skrue M10x35		Tornillos de cabeza abombada y cuello cuadrado
33	140905	4	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza cilindrica c/ hueco hexagonal
34	116900	8	Schnorr-locking disc spring	Feder	Fjeder		Schnorr-arandelas de seguridad
35	129976		Rubber band	Gummi	Gummiring		Banda goma
36	129959	2	Retaining ring for shaft	Wellering	Akselring		Anillos de seguridad para eje
37	129558	1	Pivot pin	Zapfen	Tap		Eje pivot
38	P51194	1	Driven pulley	Reime	Drivrem		Polea
39	128940	2	Hexagon socket set screw	Schraube	Skrue		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco
40	/	1	Key	Nut	Not		Chaveta
41	129594	1	Gear bushing	Gearbusche	Gear bøsning		Espaciador de caja reductora
42	111929	1	Hexagon socket head cap screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza cilindrica c/hueco hexagonal



FOR HONDA ENGINE ONLY

ELMAG
Powered by Quality

ENGINE MOUNTING ASSY.
MOTORERSTATZTEILE
MOTORDETALJER
ENSAMBLAJE DEL MOTOR

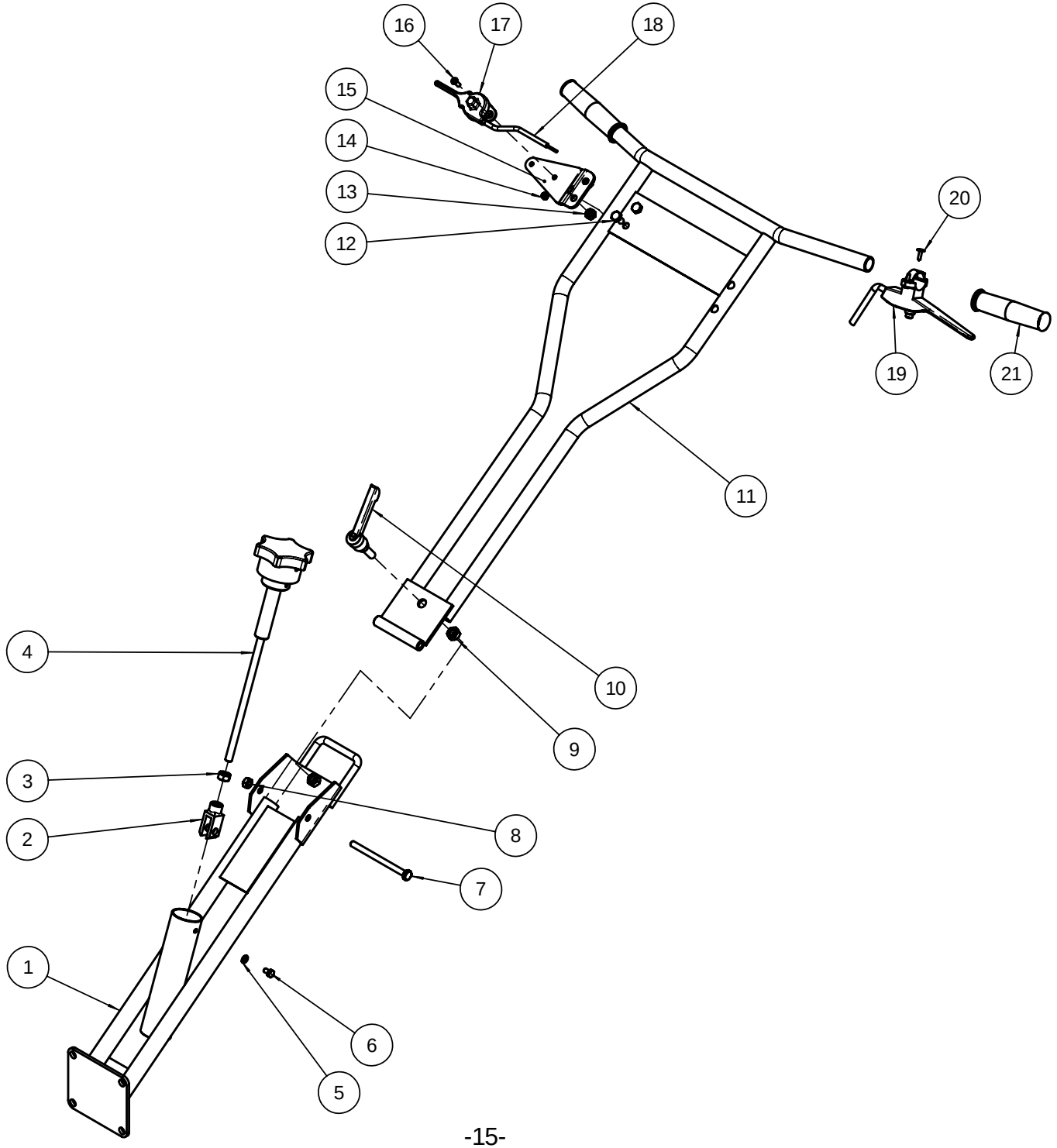
SEE PARTS LIST PAGE 14
FGB-62L

ELMAG
Powered by Quality

Engine mounting Assy.
Motorerstatzteile
Motordetaljer
Ensamblaje del motor

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129587	1	Engine base	Motorrahmen	Motorramme		Basede motor
2	129956	2	Stud M8x40	Stiftschravde M8x40	Tap M8x40		Esparragos M8x40
3	129944	4	Hexagon socket countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanada Con hueco hexagonal
4	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
5	/	4	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
6	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
7							
8							
9	I50356.ME	1	Engine robin EX17	Robin Motor EX17	Robin motor EX17		Motor robin EX17
10	129591	1	Belt guard support	Riemenschutzstütze	Remskærmsstøtte		Soporte de protector de correa
11	129944	2	Hexagon socket countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanada Con hueco hexagonal
12	/	1	Washer for Robin engine only	Scheibe Robinmotor EX17	Skive Robinmotor EX17		Arandela Robinmotor EX17
13	/	1	Key	Nut	Not		Chaveta
14	P50747	1	Clutch	Kupplung	Kobling		Embrague

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
15	/	1	Washer	Scheibe	Skive		Arandela
16	116900	1	Schnorr locking disc Spring	Feder	Fjeder		Schnorr arandelas de Seguridad
17	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
18	50824.A	1	Belt (Engine honda GX160)	Riemen (Hondamotor GX	Rem (Honda motor GX160)		Correa (Motor honda GX160)
19	508587.A	1	Belt (Engine Robin EX17)	Riemen (Hondamotor GX	Rem (Honda motor GX160)		Correa (Motor honda GX160)
20	129592	1	Belt guard	Riemenschirm	Remskærm		Guardacorrea
21	/	2	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
22	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
23	/	4	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
24	/	4	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
25	I50200.M	1	Engine honda GX160	Hondamotor GX160	Honda motor GX160		Motor honda GX160
26	209723	1	Safety Spring	Feder	Fjeder		Resorte de seguridad
28	129969	1	Complete throttle cable clamp	Komplette Gaskabelklammer	Gaskabelklamme		Agarradera de cable de cable de velocidad



ELMAG
Powered by Quality

HANDLE ASSY.
HANDGRIFFTEILE
HÅNDTAG MM.
MANILLAR

SEE PART LIST PAGE 16

FGB-62L

ELMAG®
Powered by Quality

Handle Assy.
Handgriffsteile
Håndtag mm.
Manillar

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
1	129576	1	Handle (lower end)	Handgriff (unterer teil)	Håndtag (nedre del)		Manillar (extilemo inferior)
2	111931	1	Fork joint	Gabelgelenk	Gaffelled		Junta
3	/	1	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
4	129555	1	Handle control shaft	Handgriffkontrolachse	Håndtagsaksel		Eje de manija de control de pacas
5	/	1	Spring washer	Federscheibe	Skive		Arandela de seguridad
6	/	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
7	129957	1	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal
8	/	1	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante
9	/	1	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante
10	31105.1	1	Locking handle	Schliesshandgriff	Låsegreb		Manija de cierre
11	129581	1	Handle (upper end)	Handgriff (oberer teil)	Håndtag (øvre del)		Manillar (Extrmo superior)
12	/	2	Hexagon head screw	Schraube	Skrue		Tornillo hexagonal

No.	Part No.	Qty.	Description	Beschreibung	Beskrivelse		Descripción
13	/	2	Self locking hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca auto bloqueante
14	/	2	Hexagon nut	Mutter	Møtrik		Tuerca hexagonal
15	129606	1	Throttle plate	Drosselklappenplatte	Gasspjældsplade		Base de manillar de velocidad
16	128928	2	Hexalobular countersunk Head screw	Schraube	Skrue		Tornillos de cabeza avellanda c/ hueco hexagonal
17	128901	1	Throttle control	Gaskontrolle	Gaskontrol		Control de velocidad
18	129447	1	Throttle cable complete	Komplette Gaskabel	Komplet gaskabel		Cable de control de velocidad completo
19	128900	1	Safty switch handle	Sicherheitsschalter	Sikkerhedsafbrydergreb		Tornillos sin cabeza c/ hueco hex. y extremo biselado hueco M6x10
20	311993	1	Self drilling musroom head screw with flange	Schraube	Selvborende skrue med flange		Tornillo auto rosca
21	111958	2	Rubber hand grip	Gummihandgriff	Gummihåndtag		Manilla de goma